



MEDIENMITTEILUNG

Ausstellungseröffnung „SJW – Lesevergnügen seit 1932“

Donnerstag, 05. April 2018, 18 Uhr

Kantonsbibliothek Graubünden, Chur

Sie sind ein Dauerbrenner der Schweizer Kinder- und Jugendliteratur: die Hefte des Schweizerischen Jugendschriftwerks oder kurz SJW-Hefte. 1932 als Gegenpol zur grassierenden Schundliteratur lanciert, vermitteln die Hefte seit vielen Jahrzehnten Schweizer Kultur. Die über 2500 Titel, in gleichbleibendem Format gedruckt und seit einigen Jahren als E-Books verfügbar, erscheinen in den vier Landessprachen und teilweise auch in Englisch.

Das SJW macht Kinder und Jugendliche mit einheimischer Literatur und wichtigen Texten der Weltliteratur vertraut. Es bietet mit spannenden, aufrüttelnden und anregenden Geschichten und interessanten Sachheften für alle Schulstufen unvergessliche Lektüererlebnisse. Für die Schweizer Autoren und Autorinnen bietet das SJW eine Plattform, die ihr Schaffen auch in die anderen Landesteile trägt.

1941, nur wenige Jahre nachdem Rätoromanisch zur vierten Landessprache erklärt wurde, erschienen die ersten Hefte auch in romanischer Sprache. „Fats da l’istorgia 1291-1941“, eine patriotische Aufklärungsschrift für die romanische Jugend, in Vallader und Sursilvan, sowie „Parevlas engiadinaisas“, eine Auswahl von Märchen aus der Sammlung von Gian Bundi in Puter.

Die Kantonsbibliothek Graubünden sammelt gemäss ihrem Auftrag „Literatur von Bündner Autorinnen und Autoren, sowie Literatur mit Bezug zu Graubünden“ und präsentiert eine kleine Ausstellung mit romanischen, italienischen und deutschen SJW-Heften aus diesem Raetica-Bestand. Gezeigt werden die thematische Entwicklung der Hefte, die Palette der Autorinnen und Autoren, die vielfältige Präsenz der Idiome, aber auch die Gestaltung durch renommierte Illustratoren.

Im Rahmen der Eröffnungsveranstaltung am Donnerstag, 05. April 2018, um 18 Uhr, stellt die RTR-Literaturredaktorin und begeisterte SJW-Leserin Esther Krättli einige Höhepunkte aus der romanischen SJW-Geschichte vor und diskutiert anschliessend mit der Schriftstellerin Angelika Overath über deren Arbeit für SJW. Overaths Gedichtheft „Corniglias/Alpendohlen“ ist letztes Jahr als SJW 2543 erschienen und unterdessen bereits ein Bestseller.

Donnerstag, 05.04.2018, 18:00 Uhr. Kantonsbibliothek Graubünden, Karlihofplatz, Chur.

Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

Auskunft:

Nadine Wallaschek, Kantonsbibliothek Graubünden, Tel. 081 257 28 22

E-Mail nadine.wallaschek@kbg.gr.ch



COMMUNICAZIUN A LAS MEDIAS

Aertura da l'exposiziun "OSL – plaschair da leger dapi l'onn 1932"

Gievgia, ils 5 d'avrigl 2018, a las 18.00

Biblioteca chantunala dal Grischun, Cuira

Els èn in sempverd da la litteratura svizra per uffants e giuvenils: ils carnets da l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna u curtamain carnets OSL. Dapi l'onn 1932 intermediateschan ils carnets lantschads sco cuntrapol a la litteratura triviala che pigliava il suramaun la cultura svizra. Ils passa 2500 titels, stampads adina en il medem format e disponibels dapi intgins onns er sco cudeschs electronics, cumparan en las quatter linguas naziunals e per part er en englais.

La OSL renda famigliara ad uffants ed a giuvenils la litteratura indigena e texts impurtants da la litteratura mundiala. Cun istorgias captivantas, alarmantas ed emoziunals e cun carnets tematics interessants porscha ella lecturas nunemblidaivlas sin tut ils stgalims da scola. Per auturas ed auturs svizzers è la OSL ina plattafurma che transferecha lur operar er en las autras parts dal pajais.

L'onn 1941, mo paucs onns suenter ch'il rumantsch è vegnì declerà sco quarta lingua naziunala, èn cumparids ils emprims carnets er per rumantsch. "Fats da l'istorgia 1291-1941", ina scrittira patriotica da scleriment per la giuventetgna rumantscha, per vallader e per sursilvan, sco er "Parevlas engiadinaisas", ina tscherna da paraulas ord la collecziun da Gian Bundi per puter.

La biblioteca chantunala dal Grischun collecziunescha – tenor sia incarica – "litteratura d'auturas e d'auturs grischuns, sco er litteratura che ha ina relaziun cun il Grischun" e preschenta ina pitschna exposiziun cun carnets OSL rumantschs, talians e tudestgs da quest inventari da las reticas. Mussads vegnan il svilup tematic dals carnets, la paletta da las auturas e dals auturs, la preschientscha diversifitgada dals idioms, ma er la concepziun tras illustraturs da renum.

En il rom da l'occurrenza d'avertura gievgia, ils 5 d'avrigl 2018, a las 18.00, preschenta Esther Krättli, la redactura da litteratura dad RTR e la narra da carnets OSL, intgins puncts culminants da l'istorgia rumantscha da la OSL e discuta suenter cun la scriptura Angelika Overath davart la lavur da quella per la OSL. Il carnet da poesias dad Overath "Corniglias/Alpendohlen" è cumparì l'onn passà sco OSL 2543 ed è daventà en il fratemp gia in hit.

Gievgia, ils 5 d'avrigl 2018, a las 18.00. Biblioteca chantunala dal Grischun, Karlihofplatz, Cuira.

Entrada gratuita. Senza annunzia.

Infurmaziuns:

Nadine Wallaschek, biblioteca chantunala dal Grischun, tel. 081 257 28 22

e-mail nadine.wallaschek@kbg.gr.ch



COMUNICATO STAMPA

Inaugurazione dell'esposizione "ESG – il piacere di leggere dal 1932"

Giovedì 5 aprile 2018, ore 18.00

Biblioteca cantonale dei Grigioni, Coira

Sono una colonna portante della letteratura svizzera per bambini e ragazzi: gli opuscoli delle Edizioni Svizzere per la Gioventù o, in breve, opuscoli ESG. Lanciati nel 1932 come contrappeso della dilagante letteratura scadente, gli opuscoli trasmettono la cultura svizzera da numerosi decenni. Gli oltre 2500 titoli, stampati nello stesso formato e da alcuni anni disponibili come e-book, vengono pubblicati nelle quattro lingue nazionali e in parte anche in inglese.

Le ESG avvicinano bambini e ragazzi sia alla letteratura locale che a importanti testi della letteratura mondiale. Offrono esperienze di lettura indimenticabili per tutti i gradi scolastici grazie a storie emozionanti, sorprendenti e stimolanti e a opuscoli interessanti. Per gli autori e le autrici della Svizzera, le ESG offrono una piattaforma che porta le loro opere anche in altre parti del Paese.

Nel 1941, solo pochi anni dopo che il romancio fu dichiarato quarta lingua nazionale, vennero pubblicati i primi opuscoli anche in lingua romancia. "Fats da l'istorgia 1291-1941", una rivista di educazione patriottica per la gioventù romancia in vallader e in sursilvan, nonché "Parevlas engiadinaisas", una selezione di favole provenienti dalla collezione di Gian Bundi in puter.

In conformità al suo compito, la Biblioteca cantonale dei Grigioni colleziona "letteratura di autori e autori grigionesi e letteratura relativa ai Grigioni" e presenta una piccola esposizione di opuscoli ESG in lingua romancia, italiana e tedesca, che fanno parte di questa collezione Raetica. Vengono messi in luce lo sviluppo tematico degli opuscoli, la gamma di autrici e di autori, la variegata presenza degli idiomi, ma anche le illustrazioni realizzate di illustratori di fama.

Nel quadro dell'evento inaugurale di giovedì 5 aprile 2018 alle ore 18, Esther Krättli, redattrice della RTR e lettrice entusiasta delle ESG, presenterà alcuni punti salienti della storia delle ESG romance e discuterà con la scrittrice Angelika Overath riguardo al lavoro per le ESG di quest'ultima. L'opuscolo di poesie di Overath "Corniglias/Alpendohlen" è stato pubblicato l'anno scorso come ESG 2543 ed è già un best seller.

Giovedì 05.04.2018, ore 18.00. Biblioteca cantonale dei Grigioni, Karlihofplatz, Coira.

Ingresso libero. Iscrizione non necessaria.

Informazioni:

Nadine Wallaschek, Biblioteca cantonale dei Grigioni, tel. 081 257 28 22

E-mail nadine.wallaschek@kbg.gr.ch